



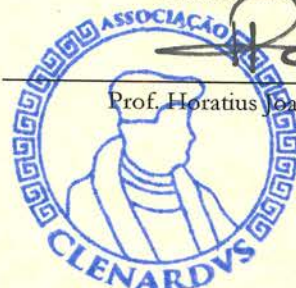
Foedus Cooperationis Antiquorum Cultui atque Linguis provehendis

Consociatio **CLENARDVS** *Antiquorum Cultui atque Linguis provehendis*,
Olisippone, in Lusitania sita, apud ludum c.n. Escola Básica e Secundária Passos Manuel,
cuius domicilium est apud *Travessa do Convento de Jesus*, n.º 2, 1249-027, cuius Codex
Personae Iuridicae (*Número de Identificação de Pessoa Colectiva - NIPC*) 514086920, et
**Pontificium Institutum Altioris Latinitatis sive Facultas Litterarum Christianarum
et Classicarum – Universitas Studiorum Pontificia Salesiana**, Romae, in Italia situm,
Piazza Ateneo Salesiano, n.º 1 – 00139, foedus cooperationis ineunt, quo una Antiquorum
Cultum ac Linguas classicas docendas provehant atque divulgent.

Praeterea, Pars utraque fidem facit et confirmat se plura incepta ad Antiquorum vel
Cultum vel Linguas in hodierna hominum societate latius divulgandas esse curandam.
Quod ut perficiatur Partes mutuae sodalium et Consociationis CLENARDI et Facultatis
discipulorum vel magistrorum permutationi rite favebunt; simulque alia quoque incepta
initurae sunt ad Humanum Cultum fovendum, ad augendam Linguae Latinae magistrorum
institutionem, ad artem denique docendi fusius pervestigandam.

Datum Olisippone-Romae, die VI mensis Octobris A.D. MMXVIII

Praeses
Consociationis CLENARDI



Prof. Horatius Joaquim da Costa Ramos

Praeses-Decanus

Pontificii Instituti Altioris Latinitatis



Prof. Miran Sajović, sdb



Accordo di Collaborazione

L'Associazione *CLENARDVS* – *Promozione e Insegnamento della Cultura e Lingue Classiche*, d'ora in poi designata Associazione *CLENARDVS*, con sede legale presso la Scuola Primaria e Secondaria “Passos Manuel”, Travessa do Convento de Jesus, 2, cap. 1249-027, Lisbona, Portogallo, Codice Fiscale (Numero di Identificazione di Persona Collettiva - NIPC) 514086920, e il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* - **Facoltà di Lettere Cristiane e Classiche dell'Università Pontificia Salesiana di Roma**, d'ora in poi designato *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*, sito in Piazza Ateneo Salesiano, civico 1, cap. 00139, Roma - Italia, dichiarano la congruenza dei fini perseguiti da entrambe le Istituzioni, come evinto dai documenti allegati al presente accordo, ovvero lo Statuto dell'Associazione *CLENARDVS* e gli Statuti del *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*, contenuti negli Statuti e Ordinamenti dell'Università Pontificia Salesiana. Pertanto siglano un accordo di collaborazione con lo scopo di attivare, promuovere e divulgare congiuntamente l'insegnamento della Cultura e delle Lingue Classiche.

L'Associazione *CLENARDVS* e il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* si impegnano, inoltre, a sviluppare altre attività che valorizzino e promuovano la Cultura e le Lingue Classiche nella società, secondo le disposizioni che seguono:

§ 1. Collaborazione

La collaborazione tra le parti si svolgerà nei seguenti ambiti:

1. scambio tra gli associati dell'Associazione *CLENARDVS* e studenti e professori del *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*;
2. partecipazione, in stretta collaborazione, a progetti culturali nel campo della formazione dei docenti e della ricerca sulla didattica specifica delle Lingue Classiche.

§ 2. Programma delle attività

1. La definizione delle attività di collaborazione e di ricerca sarà compresa nel programma di attività elaborato annualmente e approvato dal Preside-Decano del *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e dal Presidente dell'Associazione *CLENARDVS*;

2. Il Preside-Decano del *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e il Presidente dell'Associazione *CLENARDVS* potranno designare dei delegati *ad hoc* per l'elaborazione e/o approvazione del programma annuale di attività.

§ 3. Modifiche all'accordo

1. Eventuali aggiunte, correzioni o modifiche al presente accordo vanno concordate tra le parti, espresse per scritto, firmate da entrambe le parti e allegate al presente documento, di cui saranno parte integrante.

§ 4. Durata

1. Il presente accordo entrerà in vigore al momento della firma del Preside-Decano del *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e del Presidente dell'Associazione *CLENARDVS*.

2. L'accordo è siglato senza scadenza. Viene comunque assicurata a ognuna delle parti la facoltà di scioglierlo in qualsiasi momento, purché sia dato preavviso almeno tre mesi prima, esprimendo le cause per iscritto. Si considererà terminata la collaborazione a partire dal momento in cui la cessazione sarà stata comunicata dalla parte richiedente tramite posta raccomandata con avviso di ricezione.

§ 5. Disposizioni finali

1. L'accordo è redatto in duplice copie in lingua portoghese, in lingua italiana e in lingua latina. Ognuna delle parti ne riceverà una copia trilingue convenientemente firmata.

Lisbona – Roma, 6 ottobre 2018

Il Presidente della

Direzione dell'Associazione *CLENARDVS*

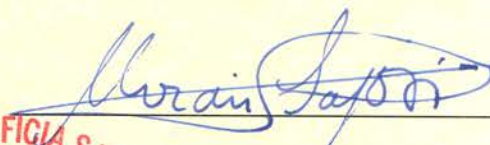


Prof. Horácio Joaquim da Costa Ramos



Il Preside-Decano del

Pontificium Institutum Altioris Latinitatis



Prof. Miran Sajovic, sdb





Protocolo de Cooperação

A Associação *CLENARDVS* – *Promoção e Ensino da Cultura e Línguas Clássicas*, doravante designada Associação *CLENARDVS*, sediada na Escola Básica e Secundária Passos Manuel, Travessa do Convento de Jesus, n.º 2, 1249-027, concelho de Lisboa, Portugal, com o Número de Identificação de Pessoa Colectiva (NIPC) 514086920, e o *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* – *Faculdade de Letras Cristãs e Clássicas da Universidade Pontificia Salesiana de Roma*, doravante designado *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*, sito na Piazza Ateneo Salesiano 1 - 00139 Roma, Itália, declaram a congruência de objetivos e métodos que caracterizam ambas as Instituições, como demonstram os documentos anexos ao presente protocolo: o Estatuto da Associação *CLENARDVS* e os Estatutos do *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*, contidos nos Estatutos e Ordenamentos da Universidade Pontificia Salesiana. Por isso celebram um protocolo de colaboração para, conjuntamente, promoverem a implementação e divulgação do ensino da Cultura e das Línguas Clássicas.

A Associação *CLENARDVS* e o *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* comprometem-se a desenvolver, também, outras actividades que valorizem e promovam a Cultura e as Línguas Clássicas na comunidade, segundo o estabelecido a seguir:

§ 1. Da cooperação

A cooperação entre as partes far-se-á nos seguintes âmbitos:

1. intercâmbio entre sócios da *CLENARDVS* e alunos e professores do *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*;
2. participação em projectos de cariz cultural, na área da formação de professores e na área da investigação da didáctica específica das Línguas Clássicas, em parceria.

§ 2. Do programa de actividades

1. A definição das actividades de colaboração e de investigação fará parte de um programa de actividades a ser elaborado anualmente e aprovado pelo Presidente-Decano do *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e pelo Presidente da Associação *CLENARDVS*;

2. O Presidente-Decano do *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e o Presidente da Associação *CLENARDVS* poderão designar delegados *ad hoc* para a elaboração e/ou aprovação do programa anual de actividades.

§ 3. Das alterações ao protocolo

1. Eventuais adendas, emendas ou alterações ao presente protocolo deverão ser previamente acordadas entre as partes, expressas por escrito, assinadas pelas partes e anexadas ao presente documento, do qual serão parte integrante.

§ 4. Da vigência

1. O presente protocolo entrará em vigor aquando da assinatura do Presidente-Decano do *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* e do Presidente da Associação *CLENARDVS*;

2. O protocolo não possui data de termo. Entretanto, assegura-se a cada uma das partes a faculdade de dissolvê-lo em qualquer momento, mediante aviso prévio de pelo menos três meses, com justificativa a ser apresentada por escrito. Considerar-se-á cessada a colaboração a partir do momento em que a rescisão for comunicada pela parte requerente, através de carta registrada com aviso de recepção.

§ 5. Disposições finais

1. O protocolo é redigido em duas cópias em língua portuguesa, em língua italiana e em língua latina. Cada uma das partes receberá uma cópia trilingue devidamente assinada.

Lisboa - Roma, 6 de Outubro de 2018

O Presidente da Direcção da
Associação *CLENARDVS*

Prof. Horácio Joaquim da Costa Ramos



O Presidente-Decano do
Pontificium Institutum Altioris Latinitatis

Prof. Miran Sajovic, sdb

